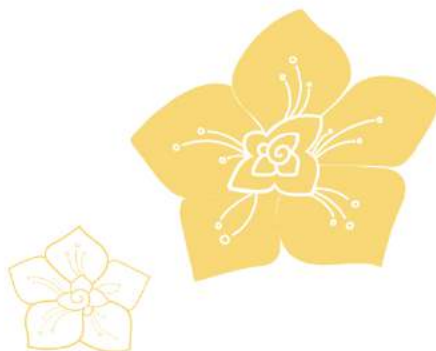


งานสโมสรสันนิบาตเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๖ รอบ  
๒๘ กรกฎาคม ๒๕๖๗

The Grand Reception on the Auspicious Occasion of  
His Majesty the King's 6<sup>th</sup> Cycle Birthday Anniversary  
on 28<sup>th</sup> July B.E. 2567 (2024)

ในวันจันทร์ที่ ๒๙ กรกฎาคม พุทธศักราช ๒๕๖๗  
เวลา ๑๙.๐๐ นาฬิกา  
ณ ทำเนียบรัฐบาล

on Monday, 29<sup>th</sup> July B.E. 2567 (2024)  
at 19.00 hours  
at the Government House









# ซุ้มเฉลิมพระเกียรติระดับพระบรมฉายาลักษณ์ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว



ซุ้มระดับพระบรมฉายาลักษณ์พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เป็นซุ้มหน้านางตรีมุข ๒ ชั้น พื้นหลังคล้ายวิมานลงสีทอง สื่อความหมายถึง ประเทศไทยอันอุดมสมบูรณ์ด้วยวัฒนธรรมที่เป็นเอกลักษณ์ มียอดแหลม เชื่อมต่อกัน ๓ ยอด หน้าบันยอดกลางประดับตราพระปรมาภิไธยประจำรัชกาลที่ ๑๐ ภายในซุ้มกลางระดับพระบรมฉายาลักษณ์พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว โดยซุ้มด้านซ้ายและด้านขวาประดับด้วยฉัตร ๗ ชั้น ฉลุปิดทอง เสาศูมประดับ บัวคว่ำบัวหงายสีทองและลวดลายดอกชีกดอกซ้อน ตั้งอยู่บนฐานล่างที่มี ลักษณะเป็นฐานสิงห์ย่อเก็จ บนฐานสิงห์วางเครื่องราชสักการะพานพุ่มดอกไม้ทอง พานพุ่มดอกไม้เงิน ตรงกลางฐานสิงห์วางพานรูปเทียนแพ ด้านหน้าซุ้ม ส่วนล่างประดับแถบรีบบิ้นแกะสลักมีตัวอักษรคำว่า “พระราชพิธีมหามงคล เฉลิมพระชนมพรรษา ๖ รอบ ๒๕๔๗” สื่อความหมายถึง ความรักและเทิดทูนของพสกนิกรชาวไทยภายใต้ร่มพระบารมี บริเวณพื้นหลังซุ้ม เป็นรูปทรงสามเหลี่ยมเส้นขอบหยัก ประดับด้วยลวดลายดอกไม้ร่วง สื่อความหมายถึง การแสดงความยินดีของเหล่าเทพยดาเนื่องในวันมหามงคล พระราชหฤทัยและพระราชจริยวัตรที่งดงามของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว

(กรมศิลปากร กระทรวงวัฒนธรรม)



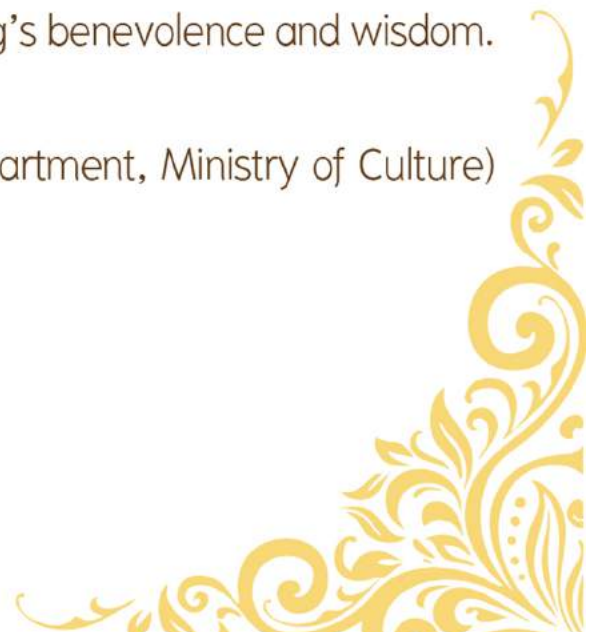


# The Commemorative Portrait of His Majesty the King



The commemorative portrait of His Majesty the King displays a double-tiered arch (Nha Nang Trimuk) with a background resembling golden heavenly abode, symbolizing the abundance of Thailand's unique culture, and three inter-connected royal arches. His Majesty the King's portrait is located in the middle royal arch with the Royal Initials Emblem placed above. The two royal arches on the sides are decorated with gold-plated Seven-Tiered Umbrellas. The arch pillars are adorned with golden inverted-upturned lotus petals and traditional floral pattern. The lower section features gold and silver Thai pedestal trays along with a Thai pedestal tray for flowers, candles, and incense sticks to pay homage and showcase the love and respect of Thai people to His Majesty the King. Below the royal arches, a tribute to His Majesty the King in Thai which translates to "the Auspicious Occasion of His Majesty the King's 6<sup>th</sup> Cycle Birthday Anniversary on 28<sup>th</sup> July B.E. 2024". The background is a triangular shape with a wavy border decorated with falling flowers pattern, reflecting the delight of deities in honour of this auspicious occasion and the profound gratitude for the His Majesty the King's benevolence and wisdom.

(Designed by the Fine Arts Department, Ministry of Culture)



# คำถวายพระพรชัยมงคล

ในงานสโมสรรสนิพนิตเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๖ รอบ

๒๘ กรกฎาคม ๒๕๖๓

นายเศรษฐา ทวีสิน นายกรัฐมนตรี ผู้กราบบังคมทูล



## ขอพระราชทานกราบบังคมทูลทรงทราบฝ่าละอองพระบาท

เนื่องในศุภวาระมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๖ รอบ ของ  
พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว วันที่ ๒๘ กรกฎาคม พุทธศักราช ๒๕๖๓  
ข้าพระพุทธเจ้า นายเศรษฐา ทวีสิน นายกรัฐมนตรี ในนามของคณะรัฐมนตรี  
ข้าราชการ และพลกนิกรชาวไทยทุกหมู่เหล่ามีความปีติปราโมทย์เป็นล้นพ้น  
ที่ได้ฝ่าละอองพระบาท ทรงพระกรุณาเสด็จพระราชดำเนินมาในงาน  
สโมสรรสนิพนิต ที่รัฐบาลจัดขึ้นเพื่อแสดงความจงรักภักดีและน้อมสำนึกใน  
พระมหากรุณาธิคุณของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในวันที่





ตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา ปวงข้าพระพุทธเจ้าต่างประจักษ์ในพระราชวิริย  
อุตสาหะและพระราชปณิธานอันแน่วแน่ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
ที่ทรงปฏิบัติพระราชกรณียกิจทั้งปวงเพื่อรักษา สืบสาน และต่อยอดพระบรม  
ราชปณิธานของสมเด็จพระบรมราชบุรพการีเสมอมา ความสุขของอาณา  
ประชาราษฎร์จึงมีแต่เพิ่มพูนขึ้นพร้อมกันนั้น ทุกข์ภัยความยากลำบากต่าง ๆ  
ของพลสกนกรก็พ่ายแพ้แก่พระบารมี นำมาซึ่งความปิติยินดีและความโสมนัส  
เป็นที่ยิ่งแก่ข้าพระพุทธเจ้าทั้งหลาย และเพิ่มพูนขึ้นเป็นพิเศษในโอกาส  
วันเฉลิมพระชนมพรรษาครบหกกรอบคราวนี้

ในวาระอันเป็นมหามงคล ข้าพระพุทธเจ้าขอพระราชทานพระราชนุญาต  
เชิญชวนผู้ที่ชุมนุมเฝ้าทูลละอองพระบาท ณ ที่นี้ ร่วมกันตั้งจิตน้อมอธิษฐาน  
ขออานุภาพแห่งคุณพระศรีรัตนตรัย และอำนาจสรรพสิ่งศักดิ์สิทธิ์ในสากล  
โปรดอภิบาลรักษาให้พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระเจริญด้วยจตุรพิช  
พรชัยทรงพระเกษมสำราญ พระบรมเดชานุภาพและพระบารมีแผ่ไพศาล  
มีพระราชประสงค์จ้านงหมายสิ่งใดขอจงสฤษดิ์ตั้งพระราชหฤทัยปรารภนา  
สฤตในไฉศวรรย์ราชสมบัติ เป็นมิ่งขวัญจักร์ตรแก้วร่วมเกล้าของปวงข้าพระพุทธเจ้า  
และเหล่าพลสกนกรชาวไทยตราบนิจรันดร์

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อม



Remarks by  
His Excellency Mr. Srettha Thavasin,  
Prime Minister of the Kingdom of Thailand,  
at the Grand Reception on the Auspicious Occasion of  
His Majesty the King's 6<sup>th</sup> Cycle Birthday Anniversary  
on 29 July 2024, Government House



**May it Please Your Royal Highness,**

On the auspicious occasion of the 6<sup>th</sup> Cycle Birthday Anniversary of His Majesty the King on 28<sup>th</sup> July 2024, I, Srettha Thavasin, Prime Minister of the Kingdom of Thailand, on behalf of the Council of Ministers, government officials, and the Thai people, have the honour to express our utmost joy at Your Royal Highness' gracious presence at this Grand Reception organised by the Royal Thai Government as a demonstration of our loyalty to His Majesty and gratitude for His infinite grace.



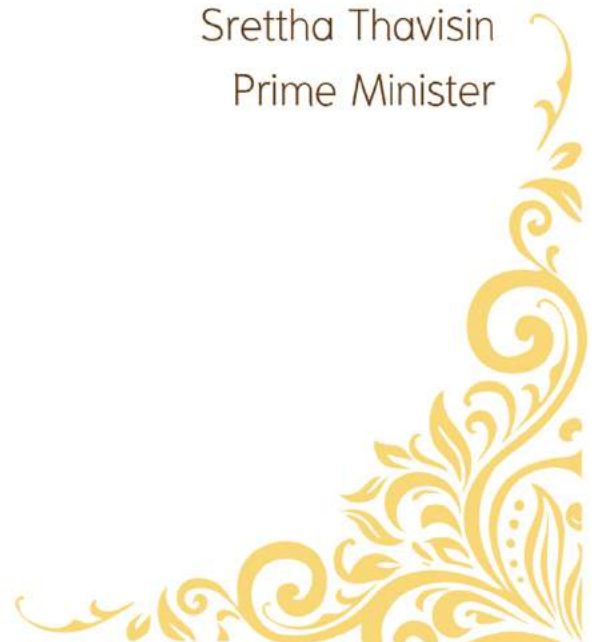


We, the people of Thailand, are ever deeply appreciative of His Majesty the King's infinite compassion and steadfast dedication in continuing, preserving and building upon the resolute aspirations of His Majesty King Bhumibol Adulyadej The Great and Her Majesty Queen Sirikit The Queen Mother. His Majesty's gracious support during difficult and tough times has greatly contributed to the enhancement of the well-being and happiness of the Thai people. And especially on this 6<sup>th</sup> Cycle Birthday Anniversary, we shall forever be grateful for His Majesty's boundless benevolence.

On the occasion of today's Grand Reception, we humbly beseech Your Royal Highness' permission to graciously bestow upon us the opportunity to convey our highest felicitations to His Majesty the King, and to invite the power of the Triple Gems and all things sacred, to confer upon His Majesty the Four Glorious Blessings, as well as to bless His Majesty with happiness and benevolence to reign over our nation. May all His Majesty's wishes be fulfilled. And may His Majesty always remain as the revered and beloved inspiration for all Thai people.

With my utmost esteem and respect to Your Royal Highness.

Srettha Thavasin  
Prime Minister



# การแสดงเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ชุด “มหาเทพประทานพร”



การแสดงเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวชุด “มหาเทพประทานพร” เป็นนาฏศิลป์ไทยที่แสดงถึงความงดงามและประณีตตามจารีตแบบราชสำนักไทยด้วยการสืบทอดกระบวนการทำรำ การขับร้องและท่วงทำนองเพลงโดยศิลปินแห่งชาติในแขนงต่าง ๆ การแสดงกล่าวถึงมหาเทพ ๓ องค์ ได้แก่ พระอิศวร พระนารายณ์และพระพรหม เสด็จมาประสาทพรมงคลดลบันดาลให้พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระเจริญยิ่งยืนนาน ปราศจากภัยอันตรายทั้งปวง โดยเปิดการแสดงด้วยการรำโคมซึ่งเป็นการพ้อนรำที่สืบทอดมาตั้งแต่รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว โดยวงดนตรีไทยบรรเลงเพลงและขับร้องเพื่อเป็นการถวายพระพรชัยมงคลประสิทธิ์ศรีสิริสวัสดิ์พัฒนามงคลแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว

(กรมศิลปากร กระทรวงวัฒนธรรม)





# The Performance Paying Tribute to His Majesty the King

## “Maha Thep Prathanphon”



The performance paying tribute to His Majesty the King, “Maha Thep Prathanphon”, is a Thai classical performance that portrays the elegance and exquisiteness of traditional courtship dance that employs various styles of dance gestures, as well as songs and melodies, created by the Kingdom’s National Artists in the field of performing arts.

The performance illustrates the story whereby the three principal deities of Hinduism, namely Shiva, Vishnu and Brahma, graciously bestow the blessing of everlasting well-being, longevity and peace upon His Majesty the King. The performance begins with a traditional folk dance, the “Lantern dance”, which originated during the reign of King Rama IV, accompanied by Thai classical music and songs.

(The Fine Arts Department, Ministry of Culture)



# ปี่พาทย์ทำเพลง เข้าม่าน

## ร้องเพลงกระบอกทอง

พระมหาเทพมเหศักดิ์เทวราช  
ในวาระเฉลิมฉลองพระชนม์เจ็ดสิบสอง

เสด็จมาประสาธน์พรหมมงคล  
เพื่อสนองพระมหากษัตริราช



### พากย์

พระอิศวรท้าวเธอประสาธน์พรหมมงคล  
พระนารายณ์ฤทธิ์อันนันท  
พระพรหมาธิบดียขอให้พระองค์สวัสดิมงคล  
สามพระองค์ให้เริ่มการเฉลิมฉลอง  
เป็นแบบจําราชประเพณี

ให้พระองค์ผ่านพ้นโรคนตราย  
ขอให้พระองค์นั้นนิรโรค ประสบโชคนานา  
พ้นภัยอันตราย สมเจตน์จำนงค์หมายทุกประการ  
โดยทำนองจําบรรพ์  
ที่เคยมีแต่ก่อนกาล

## ปี่พาทย์ทำเพลง รัว ปี่พาทย์ทำเพลง พญาเดิน

(ประพันธ์บท นายประเมษฐ์ บุญยะชัย  
บรรจุเพลง นายสิริชัยชาญ พักจำรูญ ศิลปินแห่งชาติ)





# Piphat (Thai classical orchestra) Performance “Khao Man”

## “Gabong Thong” song

The Hindu trinity deities, namely Shiva, Vishnu and Brahma, bless His Majesty the King on the occasion of his 72<sup>nd</sup> birthday anniversary.



### Recital

Shiva blesses His Majesty the King with good health.

Vishnu blesses His Majesty the King with happiness and good luck.

Brahma blesses His Majesty the King with safety and fulfillment.

The trinity deities perform the royal traditional dance to celebrate the occasion.

### Thai Classical Orchestra “Rua”

### Thai Classical Orchestra “Phaya Dern”

(Composed by Mr. Pramate Boonyachai

Compiled by Mr. Sirichaichan Fachamroon, National Artist)



# เพลงสดุดีจอมราชา



ถวายบังคมจอมราชา  
ธ ทรงเป็นร่มโพธิ์ร่มไทร

ถวายพระพรองค์ราชินี  
ขอพระองค์ทรงเกษมสำราญ

อุ่นไอรักจากฟ้าเรืองรอง  
มหาราช ราชินี  
เทิดให้พระภูวไนย

พระบุญญาเกริกฟ้าไกล  
ศูนย์รวมใจชาวไทยสมัครสมาน

คู่บารมีองค์ราชัน  
งามตระการเคียงขัตติยะไทย

แสงทองส่องมา ไพโรฟ้าต่างสดไส  
มิ่งขวัญปวงชนชาวไทย  
ถวายใจสดุดี

(เนื้อร้อง นายวิเชียร ตันติพิมลพันธ์  
ทำนอง นายวิรัช อยู่ถาวร ศิลปินแห่งชาติ  
บรรเลงโดย วงออร์เคสตราเยาวชนเทศบาลนครยะลา)





# Great Praise to His Majesty the King



We pay our highest respect to His Majesty the King,  
Whose graciousness is boundless  
Our benevolent protector and centre of unity for all Thai people

We pay our highest respect to Her Majesty the Queen,  
Most benevolent companion to His Majesty  
May Thai Majesties always be blessed with health and happiness

Bless with brilliance by the heavens, a happiness for the people  
His Majesty the King and Her Majesty the Queen,  
The inspiration and blessing for the Thai people  
We are in reverence and adorned praise to Their Majesties

(Written by Wichien Tantiphimonphan  
Composed by Virat Yuthavorn, National Artist  
By Yala City Municipality Youth Orchestra)

